

Le journal de Porrentruy



Séisme en Turquie

Un bel élan
de solidarité

Eclairage public
Expérience nocturne
prolongée

Police

« La Muni », proche
de la population





Leschot Architecture



2900 PORRENTROY 032 466 81 41
info@leschotarchitecture.ch



Depuis 85 ans au Faubourg de France

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA

tél: 032 466 38 38

Cédric Roy successeur d'André Wieland

Organisation d'obsèques
Prévoyance funéraire
Prix raisonnables

www.pfa-porrentruy.ch




sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT PORRENTROY MOUTIER



JUBIN FRÈRES SA
PORRENTROY

50 ans
1973 - 2023

GRATUITE!

LIVRAISONS DE MAZOUT
STATIONS-SERVICE
SHOPS

032 466 11 75
www.jubin.ch




Ingénieurs-conseils SIA USIC



- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiment et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire



Moutier	032 494 55 88
Courgenay	032 471 16 15
Tramelan	032 487 59 77
Saignelégier	032 951 17 22
Delémont	032 422 56 44
Laufen	061 761 17 85
Saint-Imier	032 941 71 50

www.atb-sa.ch info@atb-sa.ch



PORRENTROY 2001

**COOPÉRATIVE D'HABITATION
D'UTILITÉ PUBLIQUE**

- « Porrentruy 2001 » a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de « Porrentruy 2001 » offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001 : Etude H. et M. Piquerez
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

LE PAYS
IMPRIMERIE • RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS
VOS SUPPORTS
PUBLICITAIRES
ET VOS IMPRESSIONS
DANS LE JURA.



imprimé en suisse

PRODUCTION LOCALE
ET RESPONSABLE

PORRENTROY 032 465 89 39
DELEMONT 032 422 11 44
SAIGNELÉGIER 032 951 16 55





ÉDITORIAL

Philippe Eggertswyler,
maire de Porrentruy



Incarner sa Ville

Chères Bruntrutaines,
Chers Bruntrutains,

Devenir Maire de sa ville, c'est se voir confier un magnifique mandat. Peut-être même le plus beau. Et c'est avec une immense émotion que j'accède à cette fonction. C'est le mandat de la proximité, du contact, de l'action concrète, des réalisations qui se voient et qui se touchent.

Quel que soit le parti que l'on représente, la politique communale doit se traduire aujourd'hui par des décisions concrètes qui auront un impact visible et immédiat sur votre quotidien. En cela, être Maire n'est pas qu'un titre. C'est surtout une responsabilité. Celle qui consiste à incarner sa ville, votre ville! Celle qui consiste aussi à défendre des projets et à prendre des mesures qui engageront votre vie quotidienne.

Porrentruy. Cette ville que j'aime tant, dans laquelle je me suis construit et

dont je suis si fier. Et j'aimerais que vous le soyez aussi. Parce que cette ville, dont le nom résonne sur la scène régionale, possède des atouts extraordinaires que beaucoup d'autres lui envient. Point de convergence d'importants échanges économiques, culturels et sportifs, terre de formation, cité médiévale et haut lieu de la gastronomie en période de Saint-Martin, les forces de notre ville ne sont plus à démontrer. Encore faut-il les identifier et les faire connaître.

Mais il ne suffit pas de s'en réjouir et de les défendre. Une ville qui a pour seule ambition de préserver les acquis est une ville qui meurt à petit feu. Il faut oser, se réinventer, faire preuve d'audace. Avoir de l'élan. Il faut une Porrentruy de projets tout en respectant les finances publiques en s'alliant avec des partenaires privés, les commerces locaux, les clubs et les associations. Saisir les opportunités plutôt que se

focaliser sur les difficultés inhérentes à tout changement.

Ce mandat, je l'aborde aussi avec beaucoup d'humilité. Lorsque l'on est élu, on doit avoir la modestie de savoir que l'on ne fera pas tout juste. Mais on doit être animé par la conviction profonde que l'on fera de son mieux et que son engagement au service de sa ville sera total.

Le rôle de Maire, c'est chercher à mobiliser et à impliquer une communauté tout entière dans le destin de sa ville, œuvrer au renforcement des liens qui permettent de rendre les relations plus fortes et, toujours, défendre l'intérêt général. Même si cela implique de prendre des décisions difficiles, mais nécessaires.

C'est cette volonté qui m'anime aujourd'hui afin de rendre notre chef-lieu dynamique et ambitieux, pour vous toutes et tous.

IMPRESSUM

Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des autorités communales
Mention « Journal local »

Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4250 exemplaires - Distribution gratuite

Rédaction : Didier Walzer, rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch) et Manuel Montavon

Publicité :
032 465 77 77 - chancellerie@porrentruy.ch

Photos : Géraud Siegenthaler

Mise en page et impression :
Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

SOMMAIRE

- 11 Déchets : nouvelles habitudes à prendre
- 13 Nouveau : Le Clin d'œil de Pigr
- 15 Une association qui aime nos pavés
- 19 Les gaufres, c'est au Caram'Bar !
- 25 Le piano fait son grand retour à Porrentruy
- 28 Histoire : parallèle entre deux pandémies

Photo de couverture : après la fin des travaux de gros œuvre à la fin de l'année dernière, le chantier de la Maison de Santé entame sa dernière ligne droite. Le planning est respecté avec une inauguration prévue cet automne. Au début de l'été, deux appartements témoins pourront être visités par les futurs occupants de la résidence Les Bennelats qui proposera au total 48 logements protégés et un attique. Le nouvel immeuble accueillera également le centre de jour Au Bois Husson, le Centre médico-psychologique cantonal (CMP), ainsi qu'un café et plusieurs locataires (prestataires de soins ou de santé) au rez-de-chaussée.

le CLUB
BCJ

FUN ET AVENTURE
OFFRES À PRIX RÉDUITS
DANS VOTRE RÉGION
JURA
POUR TOUTE LA FAMILLE
CULTURE ET GASTRONOMIE
GRÂCE À VOTRE CARTE BCJ
SPORTS ET BIEN-ÊTRE
SURPRISES ET CONCOURS

RAPID'SERVICE

AGENCEMENT DE CUISINES
ELECTRO MENAGER
ESPACE BAIN
MISE EN LUMIERE

CHEMIN DES VANNIERS 7
CH-2900 PORRENTROY

CONTACT@RAPIDSERVICE.CH
WWW.RAPIDSERVICE.CH

STEPHANE REBER
Tél. 032/466 63 85

ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie
Parquets - Isolation périphérique
2900 PORRENTROY

addictionjura
porrentruy

Service d'accueil et de consultation addictions
Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch

SIRONI & ASSOCIÉS SA
ARCHITECTES+EXPERTS DIPL. | PORRENTROY

À votre service depuis 1971

ARCHITECTURE URBANISME EXPERTISES TECHNIQUES ET IMMOBILIÈRES PLANIFICATION PHYSIQUE DU BÂTIMENT

DEPUIS PLUS DE 50 ANS UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS S'APPLIQUE À METTRE LE BÂTI AU SERVICE DE L'HUMAIN

Rue Auguste-Cuenin 8 • Case postale 1632 • 2900 Porrentruy • Tél. +41 32 465 11 90 • architecture@sironi.ch • www.sironi.ch



Magnifique élan de solidarité

Deux camions remplis de marchandises de première nécessité ont pris la route en direction de la Turquie le 16 février. Cette action de soutien de la Municipalité a permis d'envoyer plus de 1500 cartons en faveur des victimes du tremblement de terre du 6 février.

C'était l'effervescence au Séminaire le matin du jeudi 16 février dernier. Des dizaines de bénévoles d'horizons divers s'affairaient au chargement des deux camions qui allaient prendre la route en direction du Sud de la Turquie, frappée le 6 février dernier par un terrible séisme d'une magnitude de 7,8 qui a fait plus 50'000 victimes dans le pays et en Syrie.

A l'initiative de la Municipalité, une opération de soutien a été lancée au pied levé afin de récolter du matériel et des fonds en faveur des personnes sinistrées. Dès le lundi 13 février et jusqu'au mercredi suivant, des vêtements, des produits d'hygiène et de soins ainsi que des produits alimentaires, principalement, ont été récoltés puis triés et emballés dans près de 1500 cartons qui ont eux-mêmes été empilés sur des palettes. Au final, ce sont deux camions, au lieu d'un seul prévu au départ, qui ont pris la route le jeudi en milieu de journée pour rejoindre la ville de Pazarcik, où la pharmacie et l'hôpital locaux ont réceptionné une partie de la marchandise. « C'était un grand soulagement quand les camions sont partis. Nous les avons suivis tout au long du voyage grâce aux chauffeurs qui nous donnaient des nouvelles », précise Magali Voillat.

Mise en place en quelques heures

La Cheffe de service RPP relève que cette action de soutien n'a pas été de tout repos, notamment parce qu'il ne s'est écoulé que quelques heures entre



Des bénévoles d'horizons divers ont donné de leur temps pour trier, emballer et charger le matériel.

les premières discussions, la décision de la mettre en place et les nombreux téléphones pour trouver les cartons, palettes et films d'emballage de même que des élévateurs pour effectuer le chargement. Elle se félicite du succès de cette magnifique opération : « Même si cela représente une goutte d'eau par rapport aux besoins des sinistrés, la Municipalité est fière d'avoir pu contribuer à son niveau ».

Magali Voillat rappelle que rien n'aurait été possible sans l'engagement des ressortissants turques et syriens et des bénévoles de Porrentruy et de la région. Elle remercie enfin, au nom des

autorités, les commerces locaux et les entreprises de la région qui ont joué le jeu. « Ce bel élan de solidarité a permis en plus de créer du lien entre beaucoup de gens qui ne se connaissaient pas. Il régnait une belle ambiance qui a fait un peu oublier la tristesse liée à cette tragédie ».

Un appel aux dons avait aussi été lancé pour financer le transport jusqu'en Turquie. Cet appel a reçu un bel écho auprès des habitants de la région et de plusieurs entreprises puisque quelque CHF 11'500.- ont été récoltés à ce jour. L'éventuel solde sera versé à la Chaîne du Bonheur.

La Police municipale, une précieuse alliée

Prêts à intervenir de jour comme de nuit, les agents de la Police municipale sont présents sur le terrain toute l'année. Au-delà du rôle répressif de leur fonction, les « hommes » du commissaire Vallat mettent l'accent au quotidien sur la prévention et la proximité avec la population.

La Police municipale de Porrentruy est au service de la population 24h sur 24 et ce 365 jours sur 365. Avec le commissaire Dominique Vallat, l'effectif de la « Muni » se compose de neuf agents brevetés, dont deux sont plus spécifiquement préposés à l'accueil au guichet et aux tâches administratives, auxquels s'adjoignent des assistants de sécurité publique (un à plein temps) et du personnel supplémentaire sur appel lors de manifestations.

Le rôle de la Police municipale consiste évidemment à assurer la sécurité de la population au quotidien, mais pas seulement avec des moyens répressifs. Loin s'en faut. En effet, la majeure partie de ses missions est consacrée à porter secours et à être au plus proche des citoyennes et citoyens : « La police de proximité est la partie la plus importante de notre travail, nous tenons à entretenir des contacts réguliers avec la population, les commerçants et les entrepreneurs, savoir si tout va bien et écouter leurs préoccupations », explique Dominique Vallat.

Souvent des confidents

Le poste « police secours » est bien sûr aussi exigeant pour les agents, qui doivent toujours être prêts à intervenir rapidement pour un accident, un vol dans un commerce, un cambriolage, une bagarre à désamorcer en ville, un chien errant, la pose de déchets sauvages ou pour tout autre incident et nuisance nécessitant leurs services.



« La Muni » est à l'écoute de la population tous les jours de l'année, de jour comme de nuit.

« Nous assurons une présence dans les quartiers résidentiels et industriels, de jour comme de nuit, et nous intervenons aussi pour des querelles de voisinage, par exemple », détaille

le commissaire. « On nous appelle aussi quand les gens ne savent pas à qui s'adresser. Nous faisons de plus en plus de travail « social » auprès de personnes, jeunes et âgées, qui sont

La cohabitation au Pré-de-l'Etang

Le Pré-de-l'Etang est un bel exemple où la Police municipale effectue des actions de prévention et de proximité. Le parc est notamment très prisé des jeunes qui apprécient de s'y retrouver pour l'apéro ou s'y divertir en musique.

La cohabitation n'est pas toujours forcément facile avec les riverains et les familles qui viennent y passer du temps avec leurs enfants. « Nous sommes très régulièrement présents pour sensibiliser les jeunes, surtout le vendredi soir, nous les rendons attentifs au bruit et au fait de ne pas laisser traîner de déchets, surtout les contenants en verre qui représentent un réel danger. Nous avertissons, voire dénonçons aussi, les propriétaires de chiens qui y sont présents vu que ces animaux sont interdits dans le parc », précise Dominique Vallat. « Cela fait de nombreuses années que nous assurons une présence et que l'on garde le contact avec les jeunes et tout se passe très bien », se réjouit le commissaire.



souvent seules et désœuvrées. Nous jouons par conséquent également le rôle de confidents et nous savons comment interagir avec ces personnes en les fréquentant au fil du temps.»

Impliqués dans la vie locale

La pose de « truffes » sur les pare-brise et les contrôles de vitesse effectués de temps à autre ne constituent dès lors que la partie bien visible du travail de la Police municipale. Elle s'implique par exemple aussi à 100 % lors de grandes manifestations comme la Braderie, la Saint-Martin, Monde de Couleurs ou le Rock'R Sauvage. « Nous gérons également la circulation et le stationnement

lors des matches du HCA, le maintien de l'ordre se faisant uniquement en appui de la Police cantonale que nous épaulons aussi dans le district en cas de besoin », relève Dominique Vallat.

Alors que l'on reparle du projet de fusion des polices municipales et cantonales, il est utile de souligner les atouts d'un corps de police qui se veut être au plus proche des gens : « Nous ne sommes pas de simples « flics », les gens nous connaissent, nous faisons partie du paysage, un peu comme le policier de village à l'époque », image le commissaire Vallat, qui rappelle que la « Muni » a comme autre avantage de dépendre du Conseil municipal, la

police mettant en application la politique édictée par ce dernier.

Comme partout en Suisse, la police, municipale comme cantonale, peine à attirer des forces vives. Pour convaincre les éventuel·le·s intéressé·e·s à embrasser cette profession, Dominique Vallat insiste sur le fait que policier (policière) est « un magnifique métier, certes difficile, mais enrichissant, qui va au contact des gens et qui apprend à vivre ». Le commissaire conclut en rappelant que la Police municipale répond au téléphone tous les jours de l'année, de jour comme de nuit.

Accès autorisé vers la route de Bressaucourt

Le tronçon reliant [l'ancienne route de Bressaucourt à la jonction Porrentruy Ouest](#) ouvrira à la circulation dans un avenir proche. La vitesse sera réduite à 60 km/h au droit du carrefour afin de permettre aux automobilistes en provenance de l'Ouest de la ville (quartier des Pâles, de l'Oiselier II, etc.) de bifurquer, avec toute la prudence requise, pour rejoindre l'autoroute et inversement. Il restera cependant interdit de tourner à gauche en provenance du Nord (giratoire du dinosaure), ceci pour des raisons évidentes de sécurité.

Pour garantir la sécurité des piétonnes et des piétons et éviter des nuisances pour les quartiers alentours, la Municipalité prévoit encore des aménagements tels que la séparation des flux véhicules et piétons mais aussi des éléments de modération de trafic. Pour définir les installations les plus adéquates au secteur, différents tests seront effectués.

Outre un gain de temps appréciable pour les usagers, cette réouverture permet de fluidifier le trafic dans le secteur, en particulier en début ou en fin de journée. De plus, en vue des nouveaux projets dans le secteur du Banné, il est important pour la Municipalité d'y permettre un accès facilité depuis l'autoroute pour les futurs utilisatrices et utilisateurs des infrastructures.

La chaussée étant à proximité de la zone protégée de l'étang Corbat, une attention particulière est portée au transit des batraciens vers les forêts du Banné. Une structure de comptage a été mise en place depuis le début de l'année. Elle permettra d'identifier les diverses espèces et le nombre d'individus effectuant cette migration saisonnière.





Ag. principale Sonny Chariatte

Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
T +41 32 465 99 88, porrentruy@axa.ch

ESPLANADE CENTRE
PORRENTUUY

Au cœur de Porrentruy,
20 enseignes pour réaliser de
bonnes affaires

Faubourg St-Germain 2
2900 Porrentruy

LU-MA-ME-VE: 8H-18H30 | JE: 8H-20H NOCTURNE | SA: 8H-17H

Vos commerçants, proches de vous:

MIGROS DENNER D COOPMARCHÉ ALDI Suisse Sunrise LET'S GO FITNESS La Boutique de Culture
VISILAB MIGROS Florissimo swisscom Yumi CUISINE Maxmillien
Fust Privilege PHARMACIE SUN STORE kiosk RESTAURANT TASTY GOOD

www.esplanade-centre.ch

**Jambes lourdes?
Soucis de cellulite?
Envie de plus de fermeté?**

Chez Escale Nature, nous estimons
que **chaque silhouette est unique!**

Grâce à un diagnostic personnalisé, à nos compétences
manuelles et technologiques (LPG, radiofréquence),
nous vous proposons une approche
adaptée à vos besoins.

escale nature
institut & boutique

BLEYAERT & MINGER SA
ARCHITECTES - URBANISTES
GÉNIE CIVIL - OUVRAGES
WWW.BLEYAERT-MINGER.CH

**BUREAU TECHNIQUE
BRUNNER**
INGÉNIEURS GÉOMÈTRES
PORRENTUUY

**MENSURATION - GABARITS
SCANNAGE LASER**

Boutique de lingerie

Besoin d'un soutien-gorge avec un bon maintien
Envie de lingerie sensuelle
Un maillot de bain tendance pour les vacances

Venez nous rendre visite ! On
vous conseille en fonction de vos
envies et de votre morphologie

Atelier
Culotte

Rue Pierre-Péquignat 4 - 2900 Porrentruy
www.atelierculotte.ch info@atelierculotte.ch +41 79 760 45 75



Expérience nocturne prolongée

Le Conseil municipal a validé la prolongation de l'extinction de l'éclairage public sur onze secteurs de la ville jusqu'au mois de décembre. Avec, à la clé, une réduction de la consommation d'énergie et une amélioration de la qualité de vie et de la biodiversité.

L'exécutif bruntrutain a décidé en fin d'année dernière le principe d'extinction partiel de l'éclairage public, ceci sur 11 secteurs entre 0 h 30 et 5 h 30 et jusqu'au 31 mars 2023. Cette décision faisait suite au risque de pénurie d'énergie évoqué l'été dernier. Bien que le risque soit fortement diminué pour 2023, il est toujours d'actualité pour l'hiver 2023/2024 et l'appel lancé par la Confédération demeure inchangé quant à la limitation et la réduction de la consommation d'énergie.



La population pourra profiter plus longtemps des avantages d'une ville avec un éclairage public limité.

Sondage à la fin de l'année

Le Conseil municipal a validé la prolongation de l'extinction de l'éclairage public sur les 11 secteurs initiaux jusqu'au mois de décembre 2023. Par ce geste, il souhaite poursuivre une politique de réduction de la consommation énergétique des infrastructures com-

munes. Si les aspects sécuritaires et financiers doivent être observés, la prise en considération de l'amélioration de la qualité du sommeil et la protection de la biodiversité sont également appréciés.

Un bilan sera établi au terme de cette expérience par le biais d'un sondage

auprès de la population de Porrentruy. La prolongation de l'extinction de l'éclairage public jusqu'à la fin de cette année engendre des économies d'énergie estimées à 66 700 kWh, ce qui représente un montant d'environ CHF 14 670.-.

Le Guichet Unique change ses horaires

A partir du 1^{er} avril prochain et suite à une réorganisation interne, le Guichet Unique de la Municipalité de Porrentruy modifie ses horaires d'ouverture et sera dorénavant fermé le mercredi après-midi.

La Municipalité rappelle qu'une permanence est assurée au Guichet Unique tous les jeudis, de 9 h à 18 h (non-stop), afin d'offrir des plages horaires accessibles à tout un chacun. Les employés municipaux restent également à disposition des visiteurs en dehors des horaires d'ouverture, sur rendez-vous.

A noter que ce changement ne concerne pas les guichets des polices municipale et cantonale.

Horaires dès le 1^{er} avril 2023 : lundi 14 h-17 h ; mardi 9 h-12 h et 14 h-17 h ; mercredi 9 h-12 h ; jeudi 9 h-18 h non-stop ; vendredi 9 h-12 h.

Levez le pied sur les routes de Courgenay et Bure

Petit rappel utile : depuis début 2023, le tronçon de la route de Courgenay, entre le giratoire de la patinoire et l'intersection du chemin des Bains, de même que le tronçon de la route de Bure, entre l'entrée Nord de la ville et le chemin des Minoux, sont désormais limités à 50 km/h et non plus à 60 km/h.

Cette réduction de vitesse a été introduite suite à la sollicitation de riverains auprès de la Municipalité qui a relayé cette demande auprès du canton dont dépendent ces deux rues. « Il faut laisser les gens s'habituer », indique le commissaire Dominique Vallat qui précise qu'il n'y aura pas de contrôles radar dans l'immédiat mais seulement d'ici quelques semaines. Sans spécifier combien...

Extérieurs

Se faire plaisir
chez soi!

Dalles, pavés, lames de terrasse,
éléments de jardin, peinture,
verniss, produits d'entretien,
outillage...

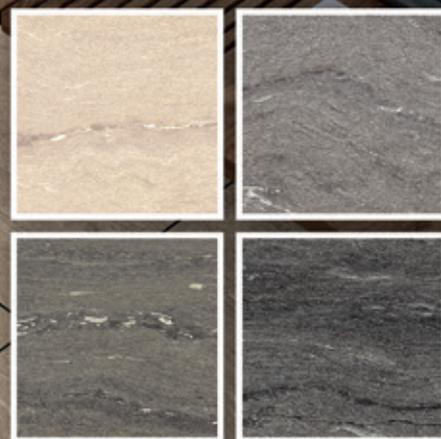
Passez nous voir et profitez d'un
vaste choix de produits.

📍 **DELÉMONT**: plus de 600m²
de surface d'exposition

📍 **PORRENTROY**: plus de 200m²
de surface d'exposition



matsabag.ch
#matsabag



ACTION DE SAISON

Dalle de jardin en céramique, effet pierre,
disponible en 2 formats rectifiés (59.6 x 59.6
x 2 cm et 59.9 x 89.95 x 2 cm) et 4 couleurs.

Dès **Fr. 53.70** au lieu de Fr. 64.40/m²

Offre valable du 01.03 au 31.08.2023, TVA comprise.



VILLASA

Atelier d'architecture

villasa.ch

078 947 72 90

Villas clé en main à vendre à Courgenay

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

Audit Fiduciaire Fiscalité Conseil

BDO SA

Porrentruy | T 032 465 93 00
Delémont | T 032 421 06 66

Nos spécialistes sont à votre disposition:



Alain Beuchat



Jérôme Houlmann



Luis Annoni

jura@bdo.ch | www.bdo.ch



Nouvelles habitudes à prendre

Les permis de construire des 54 moloks projetés en ville vont être déposés en ce début d'année 2023. Les conteneurs semi-enterrés sont destinés à remplacer dès janvier 2024 les habituelles tournées de ramassage des sacs-poubelle. En parallèle, six éco-points flambant neufs vont être aménagés pour le tri sélectif. Ils se présenteront également sous la forme de 24 containers semi-enterrés.

L'installation des moloks en ville de Porrentruy, prévue cette année, va modifier les habitudes en matière de gestion des déchets ménagers. Les conteneurs semi-enterrés, dont les permis de construire sont en cours de dépôt public, remplaceront à terme les habituelles tournées de ramassage au porte-à-porte des sacs-poubelle par un dépôt individuel qui pourra se faire en tout temps et en fonction des besoins.

En tout, 78 moloks seront disséminés en ville, dont 24 dans les éco-points pour les déchets recyclables. Les emplacements qui accueilleront les éco-points seront entièrement remis à neuf pour pouvoir séparer proprement et de manière claire les divers types de déchets à recycler, soit le métal, le verre blanc, le verre coloré ainsi que le papier et le carton. Les sacs-poubelle contenant les divers déchets ménagers pourront, eux, être directement déposés dans les moloks.

Obligation légale...

Six emplacements sont prévus pour accueillir les éco-points : à la place Jean-François Comment, à la rue du Jura (parking gare) et à celle de Mont-Terri, au chemin des Vauches, au fond de Sous-Bellevue et sur le parking de la Colombière. Ce dernier emplacement sera créé alors que deux éco-points existants seront supprimés sur le parking de la rue Achille-Merguin et à l'entrée de Sous-Bellevue.

La nouvelle Loi cantonale sur la gestion des déchets et des sites pollués, entrée



Les tournées de ramassage des sacs-poubelle et autres déchets vont être progressivement supprimées.

en vigueur le premier janvier 2021, impose le principe de causalité (pollueur-payeur) pour le ramassage des déchets (encombrants, carton, papier, ferraille). Les tournées au porte-à-porte seront de ce fait proscrites. Le sujet des déchets verts est encore en cours d'étude.

Le délai de la phase de transition pour la mise en place du nouveau concept de gestion des déchets est fixé au 1^{er} janvier 2024. Le règlement concernant les déchets, sa directive d'application et l'arrêté concernant les taxes d'élimination des déchets devront également être adaptés, mis à jour et validés par les autorités compétentes.

... et économies pour la collectivité

La nouvelle gestion des sacs-poubelle permettra au SIDP, qui est en charge

de l'élimination des déchets urbains combustibles au niveau du district, de réaliser de substantielles économies en gagnant du temps lors des tournées de ramassage. Ces économies profiteront de même à la collectivité puisqu'elles permettront de limiter l'augmentation de la taxe au sac. A relever que la gestion des éco-points restera à la charge de la Municipalité comme actuellement.

Ces nouvelles infrastructures seront complétées par une déchèterie qui sera réalisée en parallèle. Cette dernière, dont le lieu reste à définir, permettra de mettre fin aux diverses tournées de ramassage (encombrants, etc.) et offrira à la population plus de flexibilité dans les horaires de dépôt des déchets.

 **ECOENG**
Ingénieurs EPF / SIA

Entreprise Thierry Vallat



Maîtrise fédérale

Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Étanchéité

2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84
E-mail: thierry.vallat@bluewin.ch



energys
ingénierie du bâtiment

Planification installations chauffage, ventilation, sanitaire & électricité
Énergies renouvelables | Physique du bâtiment | Constructions durables
Expertises énergétiques | CEEB | Acoustique du bâtiment

energys.ch | info@energys.ch

Genève | Neuchâtel | Jura | Vaud

Bieri Pompes Funèbres

Lionel et Valérie Bieri (-Jolissaint)



Porrentruy – Delémont

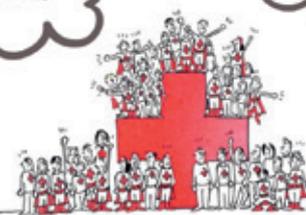
032 467 14 14 – 079 307 63 30

Écoute • Accompagnement • Prévoyance funéraire



**ACTIVEZ VOTRE SUPER
POUVOIR DE L'ENTRAÏDE,
DEVENEZ BÉNÉVOLE !**

Croix-Rouge suisse
Canton du Jura



VOUS TROUVEREZ TOUTES LES INFORMATIONS SUR NOTRE SITE

www.croix-rouge-jura.ch/le-benevolat-ca-fait-du-bien

EN CAS D'INTÉRÊT, N'HÉSITÉZ PAS À NOUS CONTACTER AU 032 465 84 01.



BIOLOGISTES ET INGÉNIEUR·E·S EN ENVIRONNEMENT

BIOTEC
BIOLOGIE APPLIQUÉE SA

WWW.BIOTEC.CH



**GASSMANN
& COMMENT
MENUISERIE**

Menuiserie - Vitrierie

Porrentruy

076 275 92 53

gassmann-comment@bluewin.ch



De l'eau à usage professionnel

Pour permettre une prise d'eau sur le réseau d'alimentation de la ville de Porrentruy, une borne avec accès par badge sera mise en place pour les entreprises, les agriculteurs et les autres professionnels.

Cette borne de puisage « Moneca » se situe devant le nouveau Skatepark, sous le pont de l'autoroute A16 dans la zone industrielle du Voyebœuf. Le Service des eaux gère le suivi et l'entretien de cette borne de puisage.

Le soutirage d'eau à la borne n'est possible qu'avec un badge. Les conditions d'utilisation ainsi que le retrait du badge sont disponibles auprès du Service des eaux à l'adresse suivante :

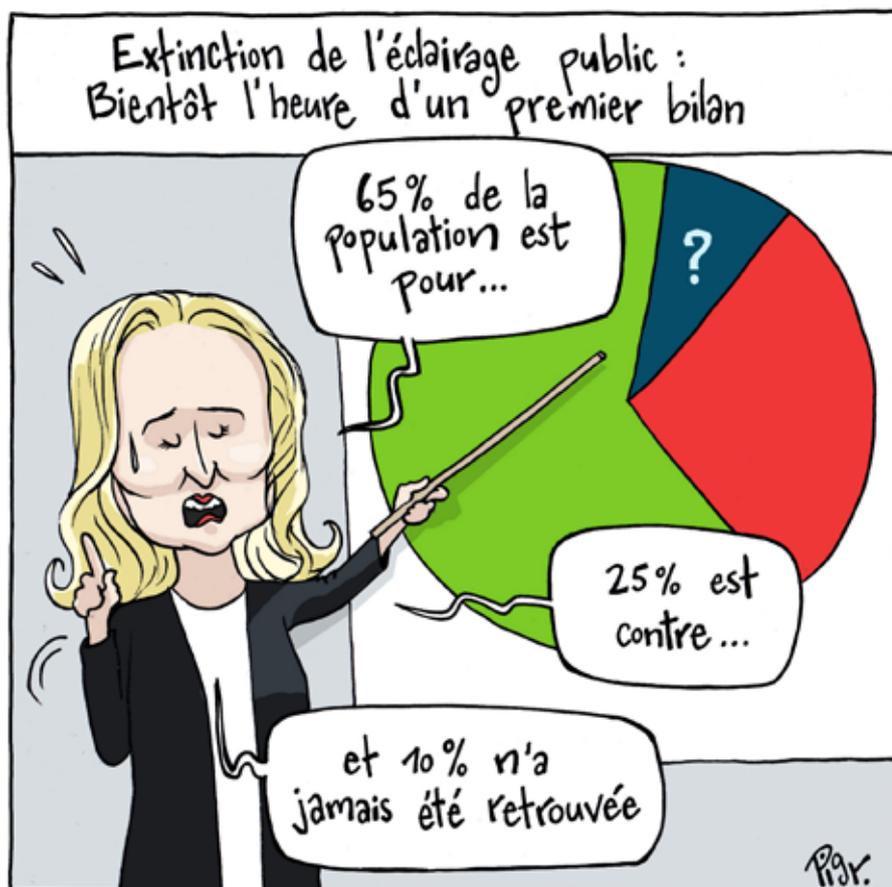
Entreprise du Gaz, route d'Alle 58, 2900 Porrentruy, tél. 032 465 96 20 ; servicedeseaux@porrentruy.ch

Pour rappel, la prise d'eau sur les bornes incendies est réservée aux services chargés de la gestion du réseau et au Service du feu. L'utilisation des bornes à d'autres fins publiques est soumise à autorisation du Service des eaux et la pose d'un compteur d'eau sera mis en place par ce dernier.



Le soutirage d'eau à la borne se fait uniquement à l'aide d'un badge.

Le Clin d'œil de Pigr



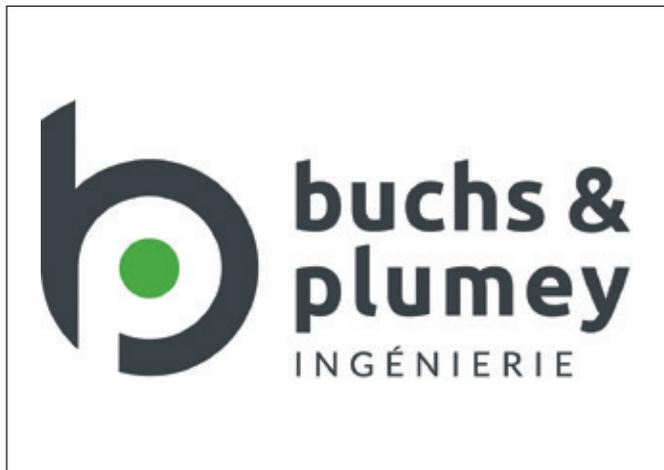
Des petits jobs pour l'été

La Municipalité de Porrentruy recherche comme chaque année des étudiant-e-s pour le nettoyage de divers bâtiments communaux durant les mois de juillet et août prochains.

Les candidatures sont à envoyer à : Service RPP, Ressources humaines, rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy

Courriel : rh@porrentruy.ch

Dernier délai : 17 avril 2023.



RAIFFEISEN Banque Raiffeisen Ajoie

Entrée gratuite dans plus de 500 musées

MEMBER PLUS

Pour les passionnés de culture et ceux qui veulent le devenir

En tant que sociétaire Raiffeisen MemberPlus, vous-même, et jusqu'à trois enfants vous accompagnant, bénéficiez d'une entrée gratuite dans plus de 500 musées.

raiffeisen.ch/musees

BOUCHERIE CHEVALINE VANHOUTEGHEM
— Depuis 1949 —

Nos Spécialités
Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pâté des Princes Evêques
Pied de porc à ma façon

2900 Porrentruy | 19, Faubourg de France
032 466 19 81

C'est vous qu'on réchauffe, pas le climat!



Fédérer pour faire bouger les pavés

#2900jaimemespavés a déjà à son actif plusieurs manifestations, tels la Coupe de Suisse de vélo-trial et le Noël au Faubourg que la jeune association va mettre à nouveau sur pied cette année. Le comité veut créer un maximum de synergies avec les différents acteurs du centre ancien afin d'animer la vieille ville.

Une semaine avant le Revira 2021, quatre ami·e·s décident d'organiser un événement en ville suite à l'annulation des festivités de la Saint-Martin en raison de la pandémie. En parallèle au marché organisé par la Municipalité sur la place Jean-François Comment et au Marché de St-Germain, ils mettent sur pied, avec le soutien de commerçants et de restaurateurs, un marché sur la rue du 23-Juin qui connaîtra un beau succès.

De cette première réussite est née l'association #2900jaimemespavés, qui est aujourd'hui emmenée par un comité de six personnes, présidé par Cédric Gueniat. L'UCA, par son président Thomas Schaffter, participe également régulièrement aux séances. « Notre objectif est de redynamiser la vieille ville et de fédérer le maximum de monde, restaurateurs, commerçants, associations et groupements sportifs. Nous voudrions que chacun partage son savoir-faire et créer ainsi des synergies entre tous ces acteurs », explique le président.

Quatre événements en 2023

La jeune association n'a pas chômé puisqu'elle a déjà à son actif l'organisation d'une rencontre d'une quarantaine de véhicules de prestige en mai 2022 à la rue des Annonciades, ainsi que celle d'une disco-sirop pour les enfants en juillet dernier dans la cour de l'Hôtel-Dieu, dans le cadre du festival de théâtre de rue. Une autre manifestation a connu une belle affluence en septembre, à savoir la



Le comité de #2900jaimemespavés avec, de gauche à droite : Caroline Quiquerez (métiers de bouche), Frédéric Schenk (assesseur), Cédric Gueniat (président), Carol Voisard (marketing et publicité) et Sébastien Jubin (communication) ; manque sur la photo : Narcisse Saner (assesseur).

manche de Coupe de Suisse de vélo-trial qui s'est déroulée dans les hauts de la ville. Cette compétition devrait revenir à Porrentruy dans un futur proche. On n'oubliera pas, enfin, le premier Noël au Faubourg, qui a animé le bas de la ville à la fin de l'année dernière, en collaboration avec les commerçants de la place.

#2900jaimemespavés va continuer sur sa lancée en 2023 avec trois manifestations, dont la teneur reste pour l'instant « secrète ». Cédric Gueniat dévoile toutefois que ces événements, agendés à la fin de chaque saison, seront « divers et variés ». Le 3^e rendez-vous, « jamais vu à Porrentruy », sera, lui, axé sur la jeunesse et est annoncé comme unique en Suisse...

Noël au Faubourg de retour

Bien sûr, après le bel engouement de 2022, le Noël au Faubourg fera sa

réapparition les 9 et 10 décembre prochain, en s'appuyant sur un concept encore amélioré : « Le lieu restera le même, mais notre but est de proposer cette année une véritable continuité entre le faubourg de France et la rue Pierre-Péquignat qui aura été rénovée ».

Le résidant de Vendlincourt employé à La Confédération, qui reste très attaché à la ville de son enfance, souhaite ardemment apporter de l'animation dans le centre ancien en collaboration avec l'ensemble des partenaires et des riverains qui le font vivre. #2900jaimemespavés souhaite aussi trouver des solutions en discussion avec les autorités et la manager de ville que l'association remercie au passage. « On accueille volontiers les personnes qui ont des idées », lance Cédric Gueniat.

ÉNERGIES ET CLIMAT

Deux prix de l'environnement ex aequo

En octobre dernier, la Municipalité de Porrentruy mettait sur pied un concours qui proposait à la population de trouver des idées concrètes en faveur de l'environnement et du climat. La meilleure idée, récompensée par le nouveau Prix Municipal, a été attribuée à deux projets ex aequo. Le jury de la Municipalité a en effet décidé de scinder le prix en deux et de verser CHF 2000.– à chaque proposition.

Après avoir étudié les différentes candidatures reçues, la Municipalité a décidé de récompenser les citoyennes suivantes :

Eliane Domon, pour son projet « Plante-moi un arbuste ».

Ce projet consiste à encourager les citoyen-ne-s à planter des petits fruits tels que des raisinets sur leur parcelle. Ces plantes sont indigènes, adaptées à notre climat, et favorisent la biodiversité. Ces baies présentent de nombreuses qualités, sont faciles d'entretien et font le régal des petits et grands. L'idée est de créer une émulation autour d'une journée de plantation collective et de partager un moment convivial. Le projet sera expérimenté dans le quartier de Morimont et aspire à être répliqué dans toute la ville.

Fanny Humair & Emilie Adatte, pour leur projet « Organisation de débats participatifs sur différents sujets environnementaux en faisant participer des citoyens tirés au sort ».

Ce projet consiste à organiser des débats participatifs et donner la parole à des citoyen-ne-s lambda tiré-e-s au sort. Le but recherché est de bénéficier d'un avis plus représentatif de la population. Cela permet aux participant-e-s de partager leur position sur différents thèmes choisis, d'arriver à une solution à laquelle chacun a participé et de se sentir investi au sein de leur ville. Deux séances seront organisées en 2023 avec pour thématiques des sujets environnementaux qui touchent particulièrement les habitant-e-s de Porrentruy.



Source : pexels



Source : Dylan Ellis - unsplash

La Municipalité félicite les lauréates et se réjouit de soutenir ces deux projets et de leur permettre de rayonner à plus large échelle.

Le défi énergétique

J'améliore l'efficacité énergétique de mon bâtiment

Dans le cadre de son cycle de conférences annuel dédié à l'énergie et au climat, la Municipalité organisera une rencontre en mai-juin sur le thème de l'amélioration énergétique des bâtiments. L'objectif de cette présentation est de guider les propriétaires dans leur choix et de les accompagner lorsqu'ils se trouvent face aux trois principales situations suivantes :

- Un assainissement de leur bâtiment avec toutes les démarches à entreprendre pour viser l'efficacité énergétique
- Un besoin de changement de chauffage avec les subtilités des différents systèmes de chauffage
- Un questionnement sur l'énergie solaire ou une envie d'investir dans l'énergie solaire

Cette conférence donnera également l'occasion de rappeler les programmes de subventions cantonaux et communaux qui existent actuellement. Chaque citoyen-ne aura la possibilité de poser des questions aux représentants communaux et spécialistes présents.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de la stratégie énergétique. Les bâtiments offrent un potentiel gigantesque de réduction de la consommation d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre. L'assainissement du bâti est un des leviers phares permettant d'atteindre ces objectifs. La promotion des améliorations énergétiques est une priorité pour la Municipalité de Porrentruy.

Améliorer l'efficacité énergétique de sa maison nécessite d'intervenir de façon judicieuse et en priorité sur l'enveloppe du bâtiment pour ensuite substituer le



Source: © Flux® (Gerry Nilsch)

chauffage fossile ou électrique par des énergies renouvelables. Ceci permettra ainsi de diminuer les coûts énergétiques et les émissions de CO₂ tout en augmentant le confort à l'intérieur. Par la même occasion, il est conseillé d'adapter l'espace de vie aux besoins actuels et futurs par des mesures qui préserveront la valeur de la maison. Des subventions et des déductions fiscales permettent de réduire le coût global de la rénovation.

En attendant cette rencontre, vous trouvez différentes informations aux adresses ci-dessous :

Quels soutiens puis-je obtenir ?

Subventions communales :
www.porrentruy.ch/energie



Subventions cantonales :
www.jura.ch/energie



Quel nouveau système de chauffage puis-je choisir ?

Chauffage à distance bois
 Thermoréseau
www.thermoreseau.ch



Premiers conseils gratuits
www.chauffezrenouvelable.ch



Quelle est la performance de mon bâtiment ?

Certificat énergétique cantonal des bâtiments
www.cecb.ch



Comment m'engager dans l'énergie solaire ?

Installations solaires photovoltaïques chez soi
www.suisseenergie.ch/batiment/installations-solaires



Prêt citoyen municipal pour le déploiement des installations solaires
www.porrentruy.ch/pretcitoyen



Conférence à venir

« J'améliore l'efficacité énergétique de mon bâtiment » courant mai-juin de cette année.
 Infos à venir sur www.porrentruy.ch

 **Caline**
Toiletteuse canine



Aline Nicoulin
Rue St-Martin 14
2900 Porrentruy
079 460 56 84
info@caline.dog



www.Caline.dog



Top-Net
LICO

Toi-Net
LICO

Gom-Net
LICO

CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

Travaux complexes & industriels
Entretien régulier
Nettoyage résidentiel & industriel
Dégâts d'eau & d'incendie
Entretien de votre véhicule
Sablage
Toilette et écologie
Toilettes 5*****
Location
WC de chantier
Panneaux solaires



PORRENTRUY • DELÉMONT • SAIGNELEGIER • CORNAUX
rue Achille - Merguin 12 • CH-2900 Porrentruy (bureau principal)
+41 (0)32 466 57 18 • www.top-netvico.ch

ENVIRONNEMENT
MOBILITÉ
CONSTRUCTION
ÉCOLOGIE



Delémont et Porrentruy
www.csd.ch

CSDINGENIEURS+
INGÉNIEURS PAR NATURE



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Siège principal
Rue des Moulins 13
2800 Delémont

Retrouvez-nous également
dans nos succursales

Rue de la Chaumont 8
2900 Porrentruy
Route de Sorvilier 21
2735 Bévilard

info@crfsa.ch
Tél. + 41 (0)32 422 36 36



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre d'EXPERTSuisse



Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Terrains de sports



Les gaufres, c'est au Caram'Bar uniquement !

Ouvert depuis le 27 septembre 2019, l'établissement de la rue des Annonciades spécialisé dans les gaufres s'est progressivement taillé un joli succès. Grâce à la qualité des produits et à sa sémillante patronne, Megan Vallat.

« J'aurais voulu un magasin de pâtisseries, genre cupcakes, mais comme je n'ai pas de CFC en la matière et que mes parents m'en ont dissuadée – estimant que tel établissement ne trouverait pas sa clientèle –, je me suis ravisée », raconte Megan Vallat, la jeune patronne de 26 ans.

Lorsque l'occasion de reprendre le bar La Sirène se présente, elle n'hésite pas longtemps. « Nous avons changé le nom en Caram'Bar et continué de vendre de l'alcool. » Du café, torréfié à Courchapoix, y est aussi proposé de même que des planches apéro. Quand elle en a le loisir, la Bruntrutaine confectionne en sus quelques pâtisseries avec ses collègues.

Alors que la notoriété de l'endroit monte en puissance, que la terrasse vient d'ouvrir, la fermeture intervient mi-mars 2020 pour cause de Covid...

Peu après la réouverture, Megan lance les gaufres. « Juste avant le coronavirus, je suis allée à Londres. Et j'y ai adoré les fameuses « waffles ». A mon retour, on m'a suggéré de me mettre aux gaufres sucrées, qui ont été rejointes par les salées dans le cadre de menus à l'automne 2021. Ainsi, du mardi au samedi à midi, la gestionnaire en intéendance de formation affiche un plat du jour : entrée (soupe ou salade), gaufre salée et dessert – une pâtisserie généralement. Passion, quand tu nous tiens.

Outre les sucrées (le choix est quasi illimité, les clients décidant comment ils les souhaitent apprêtées), trois gaufres salées agrémentent la carte depuis l'été dernier. Quant aux « bubble



Megan Vallat. « devant son Caram'Bar », présente les fameuses « bubble waffles ».

waffles », le Caram'Bar est le seul restaurant à les proposer dans le Jura.

Produits choisis avec soin

Les gaufres sont digestes et la pâte succulente : « On la réalise nous-mêmes, précise la gérante. Parmi l'assortiment sucré, il y a des gaufres sans gluten/lait et nous accordons une grande importance à la qualité des produits : le lait est suisse et les œufs proviennent d'une ferme ajoulote. Nous disposons parallèlement d'un large choix de boissons, constamment enrichi. Au thé maison de base s'est ajouté un deuxième, ainsi que les « bubble teas », des laits végétaux pour les personnes intolérantes au lait de vache. »

Tous les types de clientèles fréquentent le Caram'Bar, qu'elles trouvent agréable et chaleureux. Et son emplacement idéal (Annonciades 5) lui vaut passablement de consommateurs lors de la Braderie et de la Saint-Martin.

Megan Vallat, qui travaille à plein temps, collabore également avec Manon, Marine, employées à 60 %, Naomi (70 %) ainsi que plusieurs extras.

Une équipe d'une dizaine de pros aux petits soins pour celles et ceux qui franchissent les portes du restaurant.

Horaires : MA-ME 8 h-18 h 30 ; JE 8 h-20 h ; VE 8 h-1 h 30 ; SA 9 h-1 h 30 ; DI, 10 h-18 h

www.lecarambar.ch

Terrasse fort appréciée

A l'heure où les terrasses rouvrent, notons que celle du Caram'Bar est accessible à l'année, puisque abritée et munie de couvertures et coussins pour les jours froids. « Au printemps, à l'été et en automne, elle affiche complet. Durant les mois les plus chauds, nous faisons le plein à l'extérieur et à l'intérieur », sourit la jeune patronne Megan Vallat.

ÉVÉNEMENTS EN IMAGES



Avec un peu d'avance et sous un soleil radieux, des dizaines de petits grimés et de nombreux parents ont joyeusement coloré l'édition 2023 du Carnaval des enfants qui a déambulé à travers la ville le 12 février. L'imagination est toujours au rendez-vous.

Au petit matin du 21 février, les jeunes fêtards et une douzaine de chars en provenance de toute l'Ajoie ont terminé le Rai-Tiai-Tiai en se serrant sur la place des Postes en raison des travaux du pont Saint-Germain. Comme à l'accoutumée, les participant-e-s ont fêté bruyamment et « sans modération ».





C'est en cortège, munies de lanternes et en compagnie d'un char du Rai-Tiai-Tiai, que près de 500 personnes (un record) se sont déplacées le 25 février à la ferme Roy à l'occasion du 25^e feu des Brandons organisé par l'Amicale des Sapeurs-Pompiers. Le Bonhomme Hiver s'est embrasé en quelques minutes, augurant d'un été chaud.

Après trois années d'absence, la Bruntrutaine BCJ a retrouvé ses marques le 4 mars. La 4^e édition de la corrida mise sur pied par le GSA a réuni 317 amatrices et amateurs de course à pied, dont 90 enfants, qui ont pris plaisir à courir à travers les rues et ruelles de la vieille ville.



Le Conseil municipal in corpore et le Bureau du Conseil de ville ont accueilli, le 6 février, Mathilde Crevoisier Crelier lors d'une réception en son honneur pour son accession au Conseil des Etats. Le maire Philippe Eggertswyler a félicité la nouvelle élue et lui a souhaité plein succès dans sa nouvelle fonction. La nouvelle élue à Berne s'est dite touchée par l'invitation de la Municipalité et a apprécié ce moment de convivialité tout en simplicité.



Une page se tourne à la Chancellerie

Un visage familier va quitter l'Hôtel de ville à la fin mars. **Ivana Poulle** a en effet travaillé 20 ans au service de la Chancellerie municipale, où elle a assumé des tâches administratives et variées. Engagée du temps du chancelier André Kubler, la Bruntrutaine a continué à collaborer étroitement avec son successeur François Valley. Employée à mi-temps, ses responsabilités incluaient, entre autres, la correspondance du Conseil municipal, les invitations aux grandes manifestations ainsi que l'organisation des réceptions officielles et de celle réservée aux nouveaux habitants (jusqu'en 2019).

Les personnes convoquées à l'occasion des votations et élections ont également côtoyé cette maman de deux adultes, qui secondait le



vice-chancelier Denis Sautebin lors des dépouillements.

D'origine italienne, Ivana Poulle a vécu jusqu'en 2002 à Miécourt, où elle a suivi son apprentissage dans l'entreprise de génie civil Louis Froté avant d'y travailler une quinzaine d'années. Après un passage chez Louis Lachat SA, elle a occupé les postes de secrétaire et de

caissière communale à Miécourt avant de mettre son expérience au service de la ville de Porrentruy.

La jeune sexagénaire dit avoir beaucoup apprécié sa fonction, de même que ses collègues, et est ravie d'avoir pu nouer de nombreux contacts avec la population. L'heureuse grand-maman va pouvoir à présent passer davantage de temps avec ses trois petits-enfants, et notamment avec le petit dernier qui est né en octobre 2022. Elle se réjouit aussi de pouvoir profiter de ses ami-e-s et des randonnées en compagnie de son mari Patrick.

La Municipalité la remercie pour son engagement durant toutes ces années et lui souhaite une bonne continuation dans ses nouvelles activités.

Futures stars du hockey à Porrentruy

Du 20 au 30 avril prochain, la Raiffeisen Arena abritera le 24^e édition du Championnat du monde des moins de 18 ans (U18) de hockey sur glace IIHF. Le comité d'organisation et la ville de Porrentruy ont mis les petits plats dans les grands pour accueillir les cinq équipes qui disputeront la phase préliminaire dans la patinoire ajoulote ainsi que leurs familles et les nombreux recruteurs.

Près de 10 000 spectateurs sont attendus à Porrentruy à l'occasion de cette compétition que le Jura partagera avec la ville de Bâle. Malgré que la Suisse ne jouera pas à Porrentruy, ces Championnats du monde U18 seront l'occasion de voir évoluer à la Raiffeisen Arena les talents de demain issus des équipes de

Suède (championne du monde 2022), d'Allemagne, du Canada (champions 2021), de Tchéquie et de Slovaquie (groupe A). Dans le groupe B, la Suisse disputera son 1^{er} match le jeudi 20 avril à 20 h à la St-Jakob Arena de Bâle contre la Finlande avant d'affronter la Lettonie, la Norvège et les Etats-Unis. Le tournoi débutera à Porrentruy à la même date avec Canada-Suède, agendé à 14 h 30. La finale se disputera le 30 avril à 19 h à Bâle.

A souligner que la ville de Porrentruy et le canton présenteront leurs atouts dans un chalet partagé avec Jura Tourisme devant la Raiffeisen Arena. Les visiteurs auront notamment la possibilité d'y déguster des produits du terroir. De plus, l'entrée aux matches



© IIHF

Le 1^{er} mai 2022 en Allemagne, c'est la Suède qui était devenue championne du monde U18 en battant en finale les Etats-Unis par 6-4.

sera gratuite pour les moins de 20 ans (en groupes) et les transports publics seront également gratuits pour tous les détenteurs d'un billet en provenance de l'Arc jurassien et de la région bâloise.

Billets pour tous les matches :

www.sihf.ch/ticketmaster

Calendrier des rencontres :

www.u18worlds.hockey



Ravie de relever de nouveaux défis

Engagée le 1^{er} octobre 2022 à la Maison de l'Enfance (ME) en qualité de responsable pédagogique (RP), **Maelle Schmid** avoue s'épanouir pleinement dans sa nouvelle fonction aux tâches très variées qu'elle accomplit au sein d'une « équipe de direction dynamique et motivée », composée de Jessica Scherler (RP), Rachel Chevrolet (RP) et Nicolas Zahno (directeur).

La jeune femme de 26 ans, qui vit en couple à Courfaivre, a suivi une formation d'ASE, à Delémont, avant d'obtenir, en 2018, un bachelors à la Haute Ecole de Travail social de Fribourg, avec orientation éducation sociale. Après quatre années au Foyer Les Fontenettes, Maelle Schmid a saisi l'opportunité de donner une nouvelle orientation à sa carrière au sein de la ME.

Elle s'occupe en priorité des groupes d'enfants âgés de 0 à 4 ans sur le site de Porrentruy ainsi que de l'UAPE de Fontenais. Maelle Schmid est, par conséquent, la personne de référence auprès du personnel de ces équipes mais également des familles des enfants accueillis. Elle a en plus la charge de la quinzaine d'apprentis et stagiaires formés sur tous les sites.

Cette amatrice de ski effectue en parallèle diverses tâches administratives et entretient, enfin, le réseautage avec différents intervenants internes et externes à la ME.

« C'est vraiment important pour moi de créer un lien de confiance avec les éducatrices et éducateurs de la ME, de les accompagner et de les soutenir »,



souligne Maelle Schmid, qui se réjouit de son nouveau rythme de vie qui lui apporte un équilibre au quotidien.

Chasse aux œufs et omelette géante

Samedi 8 avril prochain, tous les enfants sont invités à la traditionnelle chasse aux œufs qui débutera à 9 h 45 devant les bureaux de Jura Tourisme, où seront données les instructions jusqu'à 11 h 30.

Munis d'un plan explicatif, les jeunes « chasseurs » partiront en direction du Jardin botanique et des serres en passant par plusieurs postes qui proposeront diverses énigmes et activités, organisées en partenariat avec Jurassica et l'Espace-Jeunes. A chaque étape réussie, les enfants se verront offrir soit un œuf en chocolat, soit un œuf frais.

L'arrivée est prévue dans le jardin de Jurassica, où une omelette géante sera confectionnée par Vincent Hammel afin de rassasier les petits estomacs.



Profitez des bons UCA avec réduction de 10 %

L'Union du commerce d'Ajoie et du Clos-du-Doubs (UCA) rappelle qu'elle dispose encore de bons d'achat UCA, avec la réduction de 10 % soutenue par la Municipalité. Les bons sont en vente à la Bijouterie Mancini, rue du 23-Juin 3, à Porrentruy. Profitez-en dès maintenant dans vos commerces de proximité, les membres de l'UCA se feront un plaisir de vous accueillir.

Les conditions habituelles s'appliquent, à savoir qu'une personne peut acquérir des bons UCA dès CHF 200.- et jusqu'à un montant maximal de CHF 2000.- L'UCA vous remercie de favoriser les circuits courts lors de vos achats et de soutenir le commerce local !

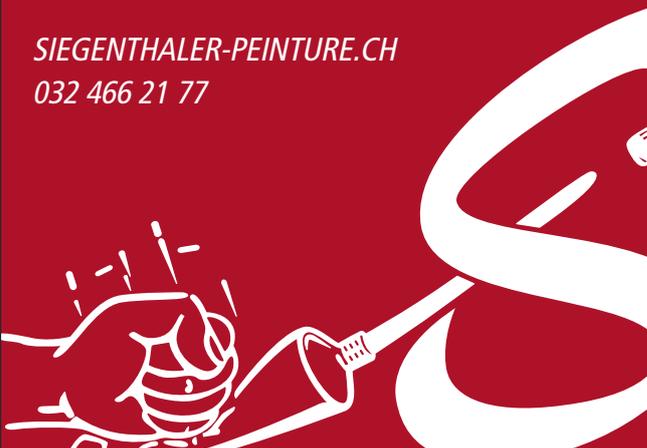


Fin de là Outre 2
2740 MOUTIER
Tél. 032 493 23 40
Fax 032 493 23 51
Frédéric Neff 079 379 09 05
Fritz Neff 079 631 75 01
e-mail : info@neff-pavage.ch

Succursale à Porrentruy

**PAVAGE • CONSTRUCTION DE ROUTES
BORDURES EN GRANIT • PAVAGE MOSAÏQUE**

SIEGENTHALER-PEINTURE.CH
032 466 21 77




Un nouveau souffle sur vos extérieurs

Fabrice Rondez Paysagiste

078 936 08 06

Etude de projets ■■■ Création de jardins ■■■ Entretien
Conseils ■■■ Vente de produits horticoles

Route de Belfort 85 2900 Porrentruy



LES BENNELATS
LA RÉSIDENCE SENIOR

DE NOUVEAUX APPARTEMENTS PROTÉGÉS, À DÉCOUVRIR TOUT BIENTÔT À PORRENTROY !

+ D'INFOS SUR
LESBENNELATS.CH



LES PLANCHETTES
LA MAISON SENIOR

SÉJOURNER AUX PLANCHETTES COMME À L'HÔTEL !

LA GARANTIE D'UN ACCOMPAGNEMENT MÉDICO-SOCIAL ET HÔTELIER POUR LES PERSONNES EN ÂGE AVS

+ D'INFOS SUR
LESPLANCHETTES.CH



LE BOIS HUSSON
LA JOURNÉE SENIOR

VIVRE À LA MAISON ET S'ÉMERVEILLER AU BOIS HUSSON !

NOUS PROPOSONS DES ACTIVITÉS VARIÉES DANS UN ESPRIT FAMILIAL À L'INTÉRIEUR COMME À L'EXTÉRIEUR.

+ D'INFOS SUR
LEBOISHUSSON.CH



DES INSTITUTIONS DU GROUPE



LES PÉNATES
LE BIEN-ÊTRE POUR TOUS



Le grand retour de Piano à Porrentruy

Après trois éditions annulées pour cause de Covid, les organisateurs de Piano à Porrentruy relancent le festival cette année. Ils ont eu le temps de plancher sur un programme d'exception marquant les 10 ans de la manifestation qui se tient du 30 mars au 2 avril à l'Inter.

« L'aspect « positif » de la pandémie, c'est qu'elle nous a donné le temps de réfléchir dans les grandes lignes à l'avenir de Piano à Porrentruy et de se concentrer sur une édition renouvelée au programme hors norme pour 2023 », explique Vincent Baume, directeur artistique et général du festival.

L'exercice en cours dans son ensemble est en effet particulièrement riche avec, outre le 10^e anniversaire de Piano à Porrentruy à l'Inter, le 20^e de Piano à Saint-Ursanne (2-13 août) au cloître de la Collégiale, ainsi que la « Nuit du concerto », concert délocalisé de Piano à Saint-Ursanne au Théâtre du Jura en fin d'année.

Partenariats inédits

Pour l'édition 2023 renouvelée de Piano à Porrentruy, deux partenariats inédits ont été noués : avec le Centre culturel du district de Porrentruy (CCDP) et Jurassica. « C'est ainsi que le concert du jeudi soir, Bachmania, a été choisi en collaboration avec le CCDP, qui souhaitait un spectacle d'une tonalité différente que piano solo uniquement. Défi relevé avec un récital à deux pianos – une rareté –, signé Hugues Leclère & Jean-François Zygel. Ce dernier anime des soirées dédiées à la musique classique sur France 5 et France 3, notamment.

Vendredi soir, concert à deux pianos par la grâce d'un duo russe (Natalia Morozova & Vitaly Younitsky), compilant toutes les pièces majeures du répertoire à deux pianos. « Un concert fes-



Le cadre somptueux de la salle de l'Inter s'apprête à accueillir la 10^e édition de Piano à Porrentruy.

© Crescendo

tif mélangeant plusieurs styles, qui se terminera en feu d'artifice par La Valse de Ravel », ajoute notre interlocuteur.

« Un samedi à l'Inter »

Le samedi 1^{er} avril constitue le plat de résistance des festivités. Sous le titre « Un samedi à l'Inter », la journée en continu commencera à 11 h pour se terminer vers 22 h.

Entre 11 h et 12 h 30, l'Ecole Jurasienne et Conservatoire de Musique (EJCM) et son fameux directeur musical Blaise Héritier seront à la manœuvre. « Piano et musique de chambre avec des élèves aux compétences avérées pour tenir la scène et une partie du concert sont annoncés », note Vincent Baume. L'on pourra également apprécier le piano sous toutes ses facettes : duo, trio, piano violoncelle, flûte et musique de chambre. »

A 14 h, puis 16 h, place à deux pianistes (la Romande Beatrice Berrut et le Français Jean-Paul Gasparian), auteurs de carrières internationales. Dès 20 h 30, le pianiste Alexei Volodin, star de la spécialité établi en Europe, mettra avec la manière un terme à la journée. Cet habitué de Piano à Porrentruy suit une trajectoire remarquable. Le 3 février dernier, il enchantait la Tonhalle Zurich et en fera de même le 3 mai prochain au Victoria Hall de Genève. « Il y aura une montée en puissance au fil des heures », résume Vincent Baume.

Dimanche, le concert (surprise) du 10^e anniversaire – piano solo et à 4 mains – sera l'œuvre de Christiane Baume-Sanglard, fille du compositeur Abner Sanglard, et du virtuose Vassilis Varvaresos.

www.crescendo-jura.ch



PLUS DE 550M²

AU VOYEOEUF 15 | 2900 PORRENTUUY
INFO@13FIT.CH | WWW.13FIT.CH | +41 32 466 57 18

rwg groupe sa | L'humain au cœur de l'ingénierie

Imaginer, créer, aménager des cadres de vie respectueux de l'humain et de l'environnement, voilà un défi des plus passionnants pour l'équipe d'ingénieurs RWB Groupe SA.



Les sociétés filiales de RWB Groupe SA :

- RWB Jura SA
- RWB Berne SA
- RWB Neuchâtel SA
- RWB Fribourg SA
- RWB Vaud SA
- RWB Valais SA
- MFR Géologie-Géotechnique SA
- RWB BMo SA
- MetriX SA
- Newis SA
- Erep SA



www.rwbgroupe.ch



VOISARD/MIGY SàRL

Bureau d'ingénieurs civils SIA/UTS

Rte de Courgenay 18 CH-2900 Porrentruy
 +41 032/466.22.62 www.voisard-migy.ch

structures porteuses - génie civil - traitement des eaux et réseaux - projets ferroviaires - travaux spéciaux - expertises - entreprise générale



PORRENTUUY www.tibo.ch **DELEMONT**
 032 465 94 65

NICOL LA PASSION DU MEUBLE DEPUIS 1945

4000 m² d'expositon

MOBILIER LUMINAIRES DÉCORATION
 MOBILIER DE BUREAU & COLLECTIVITÉ

vitra. Kartell fermi MUUTO GUBI Artemide FLOS
normann COPPINBERG MAGIS saba Ethnicraft ROLF BENZ FOSCARINI Secto DESIGN

WWW.NICOL.CH | INFO@NICOL.CH

EXPOSITION HABITAT | FBG DE FRANCE 1, 2900 PORRENTUUY
 EXPOSITION BUREAU | RUE DE LA JEUNESSE 2, 2800 DELÉMONT



SAINT-CHARLES
 - COLLÈGE ET LYCÉE -

+41 32 466 11 57
 secretariat@saint-charles.ch
 Route de Belfort 10, Porrentruy

www.saint-charles.ch



Primaire & Secondaire
 Bilingue français-anglais dès la 5H

Maturité français / français-anglais

Baccalauréat International
 (MYP & DP Programmes)

Votre école bilingue dans le Jura



ANNIVERSAIRE



Une vie de recherches et d'ouvertures

Si vous franchissez le petit portail de fer forgé, vous ne pourrez retenir une exclamation de surprise : couleurs, senteurs vous offrent l'émerveillement d'une oasis de beauté et de fraîcheur inattendues et une foison d'arbres et de buissons. Il n'est pas un mètre du jardin, sa passion, qui n'ait reçu l'attention et les soins du Docteur Christe.

Robert Christe, né à Porrentruy, a fêté ses 99 ans le 22 mars dernier. Ce père de trois enfants a acquis une érudition remarquable dans plusieurs domaines ; en témoigne la richesse de sa bibliothèque, qui suscite l'admiration de celles et ceux qui ont eu le plaisir de la parcourir. A la fin de ses études de médecine à Bâle, il a choisi de suivre pendant un an l'enseignement de la chimie avant de devenir responsable d'une division de psychiatrie à l'Hôpital universitaire de Bâle. Par la suite, un stage dans l'hôpital psychiatrique Sainte-Anne de Paris lui ont fait connaître les travaux du célèbre chirurgien Leriche. C'est dans la division de

femmes agitées à Bâle que son concept pour tranquilliser les patients a été introduit : la naissance des neuroleptiques.

A Bâle, le côté humain des prises en charge a marqué sa conception de la psychiatrie, soutenue par un intérêt profond pour l'anthropologie et la biologie. Devenu Dr méd. FMH en psychiatrie et psychothérapie pour enfants et adultes, sa carrière a été particulièrement innovante : création du 1^{er} Office médico-psychologique de son canton d'origine, puis d'une formation universitaire de logopédistes cliniques rattachée à l'Université de Berne.

Infatigable archéologue de la pensée et de la parole, il s'est aussi plongé dans un tout autre domaine : le chant médiéval. On lui doit, en première mondiale, la numérisation en haute définition du Graduel de Bellelay, conservé à la Bibliothèque Cantonale à Porrentruy et dont les chants ont à nouveau retenti, entre autres, dans l'ancienne Eglise des Jésuites. Il a toujours tenu à partager cette réjouissance musicale, ce



qui l'a conduit à la création de la Fondation Axiane.

S'il jette, à 99 ans, un regard dans le rétroviseur de sa vie, Robert peut y voir le soutien indéfectible de son épouse Marie-Madeleine, ainsi que des pages lumineuses reflétant sa capacité de rencontre, de création et de beauté. Il reçoit de nombreux témoignages d'anciens patients, de collaborateurs qui, aujourd'hui encore, le remercient de ce à quoi il les a ouverts, de ce qu'il leur a donné.

Un bouquet de vœux et la portée de notes en grappes d'une toccata pour votre anniversaire, Robert Christe.

Un livre et des films en hommage à un circuit mythique

Le comité d'organisation du Rétro Circuit Porrentruy-Courtedoux, une manifestation revenant sur les traces de la fameuse course automobile et motocycliste qui a fait les beaux jours de l'Ajoie entre 1947 et 1954, a publié un ouvrage sur cette épreuve.



Riche de 115 pages, il comprend également plusieurs photos de l'édition anniversaire (démonstration) de l'été 2021, qui avait attiré quelque 10 000 passionnés et curieux.

En complément à ce bel ouvrage, les membres du Rétro Circuit proposent également trois films intitulés « Virage à la corde 1994 », « Rétro Circuit 2021 » et « Film historique des courses du circuit Porrentruy-Courtedoux ». En tout, ils durent 43 minutes. De quoi se replonger dans un bain de nostalgie.

Un livre hommage à une course mythique

www.retro-circuit.ch

PRIX DE LA CULTURE ET DES SPORTS

VOUS VOUS ÊTES ILLUSTRÉ-E-S EN 2022 ?
AVEZ-VOUS BRILLÉ DANS UN DOMAINE SPORTIF OU CULTUREL ?

individu, groupe ou organisation,
nous attendons votre dossier de candidature
d'ici au 17.04.2023, au service RPP, mention "prix",
rue Achille-Merquin 2, 2900 Porrentruy

ou par courriel :
prestations.population@porrentruy.ch

Ville de Porrentruy
Histoire via histoire formation

Parallèle entre les pandémies 1918-1919 / 2020-2021

II. Le «Covid» à Porrentruy (2020-2021)

Au XX^e siècle, les progrès foudroyants dans le domaine de la médecine permettent d'éradiquer de nombreuses maladies endémiques, dont la tuberculose et la poliomyélite, alors que le sida continue à faire des ravages. En Occident, on tend à abuser des antibiotiques, ce qui rend invulnérables de nombreux agents pathogènes. Jusqu'en 2019, les gens considèrent une pandémie presque impossible en Europe. Et voilà qu'en Chine, on commence à parler d'un « coronavirus » très contagieux et dangereux. L'ensemble de la planète est touchée. Jour après jour, les médias suisses donnent, région par région, le nombre de malades et de morts. Il n'y a pas, à ce moment, de vaccin contre le Covid-19, mais les « pharmas » travaillent intensément à en mettre au point.

2020-2021, parallèle avec 1918-1919

A Porrentruy, les habitants se trouvent sommés de respecter les mesures prises par le Conseil fédéral et le Gouvernement cantonal à Delémont, aggravées ou allégées en fonction de l'évolution de la pandémie. Chose étonnante, elles diffèrent peu de celles décidées à la fin de la Première Guerre mondiale, lors de la pandémie de « grippe espagnole » ! (*lire notre édition de décembre 2022*) Les frontières sont en principe fermées, les routes bloquées par des obstacles à la limite du territoire national, des unités d'infanterie assurent l'étanchéité du dispositif. Manifestations et rassemblements sont interdits, les personnes



En 2020, des soldats d'hôpital arrivent en renfort dans les établissements de Porrentruy et de Delémont.



L'habillement permet de dater cette photo de 1918 ou de 1919!

vulnérables confinées chez elles, on porte le masque dans les lieux publics.

Il y a pourtant de grosses différences au niveau des comportements. Au début du



Un masque dont le modèle ne sera pas retenu lors de la pandémie de 2020-2021.



Les résidents du home Les Planchettes à Porrentruy ne peuvent plus recevoir de visites. Epargnés par le Covid, combien vont se laisser mourir de désespoir ?

XX^e siècle, les gens se montrent respectueux de l'autorité. A Porrentruy comme ailleurs, on ne conteste pas les ordres et les directives, on ne manifeste pas contre les mesures antigrippe, même si

on s'engage dans les sentiers de l'illégalité, surtout de la contrebande. Les opposants aux vaccins, inexistantes, ne peuvent pas faire la une des journaux, et il n'y a pas besoin de censure !

pages du *Pays* ou du *Démocrate* préalablement découpées.

Les troupes sanitaires débordées par la pandémie dans les troupes en service ne viennent pas renforcer les moyens en personnel des hôpitaux civils. Les effectifs mobilisés pour la garde à la frontière, ainsi que le service d'ordre expliquent le nombre très important de militaires malades. L'Allemagne et les Alliés signent un armistice le 11 novembre, alors que des troubles sociaux, surtout à Berne et à Zurich, amènent les Autorités fédérales à décider une mobilisation partielle. L'armée ne parviendrait même pas à exploiter ses infirmeries et ses lazarets sans l'aide de femmes volontaires, pas forcément infirmières, souvent de la « bonne société ».

Beaucoup, contaminées, perdent la vie, entre autres à Porrentruy Laure Cuttat, l'épouse du pharmacien.

Hervé de Weck



Volontaire puis contaminée, Laure Cuttat, l'épouse du pharmacien, succombera à la « grippe espagnole ».

Les mesures de confinement privent des ouvriers et des employés aux revenus modestes de tout ou partie de leur revenu, sans qu'ils puissent compter sur une aide de l'Etat. Les familles supportent, se débrouillent comme elles le font depuis 1914, lorsque le père de famille part pour des semaines sous les drapeaux, sans qu'elles puissent compter sur la caisse de compensation.

L'apparition de la « grippe espagnole » ne suscite pas la ruée dans les magasins, dans le but de faire des réserves souvent parfaitement inutiles. L'argent manque et le rationnement est en vigueur depuis 1917. Les clients en état second ne voient donc pas les rayons de papier de toilette car, selon sa sensibilité politique, on se nettoie avec les

MOTS CROISÉS



La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Bâtiments communaux	Centre sportif de l'Oiselier	mars	Assainissement de l'éclairage
	WC publics de la Place de l'Etang	mars	Mise sous arrêt automatique des robinetteries des WC et urinoirs
	Centre sportif de l'Oiselier	mai	Remplacement des portes basculantes des locaux de matériel de gymnastique
	Centre sportif de l'Oiselier	mai	Remplacement d'un store dans la salle de gymnastique
Place de jeux	Ecole de l'Oiselier	mars	Création d'une nouvelle place de jeux
Plantation	Rue Achille-Merguin, Rue des Malvoisins, Pré-de-l'Etang	avril	Remplacement de 4 arbres
Signalétique	Route de Courgenay - Cras-d'Hermont	avril	Mise en place d'une signalisation indiquant la place de pique-nique du Cras-d'Hermont
Viabilisation zone industrielle du Voyebœuf	ZI Voyebœuf	avril à juin 2023	Aménagement chaussée et pose des infrastructures souterraines
Rue Pierre-Péquignat - Aménagement	Rue Pierre-Péquignat	avril à juin 2023	Fin de la 2 ^e étape et début de la 3 ^e étape des travaux
Eclairage public - Assainissement	Toute la ville	avril à juin 2023	Assainissement de l'éclairage public le long des routes cantonales



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Mots croisés Problème N° 62

Horizontal

1. Epargne rigoureuse.
2. Crochet avec appât.
3. Début d'arrêt. Bande ou courroie.
4. Ronchonner, pester. Bagatelle.
5. Bougé ou lettre grecque. Gouverner.
6. Nickel. Rivière et Département français.
7. Parle ou... origine. Aluminium.
8. Se disait en fin de messe. Lapin rapide.
9. Modifié, changé (de droite à gauche). Vie chamboulée.
10. Cité de la Somme. Crochet d'égal.

Vertical

1. Apothicaire moderne.
2. Ville sur l'Aar. Chaud foyer.
3. Consonnes de rame. Multitudes.
4. Plantes potagères. Transport lausannois.
5. Fils de Dédale. Pronom personnel.
6. Possessif. Soldat américain.
7. Oui allemand.
7. Image de rêve ou délire.
8. Irlande. Existes.
9. Saoul. Peu fréquents ou introuvables.
10. Homme politique anglais ou paradis. Dresse, construit.

Solution N° 61

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	R	E	S	E	R	V	O	I	R	S
2	E	T	A	N	G	T	R	U	C	
3	V	I	V	E	V	E	I	N	E	
4	I	R	E	T	E	S	E	N		
5	S	O	U	D	E	R	A	E		
6	I	N	R	I	D	L	S			
7	T	S	C	L	O	N	E	S		
8	E	A	T	O	M	I	S	E	S	
9	R	O	B	O	T	I	S	E	R	A
10	A	C	O	N	I	T	R	A	I	

Nom de la gagnante du problème N° 61 : Madame Marie-Christine Henry, Porrentruy

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bon d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à : Chancellerie municipale, Hôtel de Ville, rue Pierre-Péquignat 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 30 avril 2023.**

Nom :

Prénom :

Adresse :

ENTREPRISE DU GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Siège principal:

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTROY
Tél. 032 465 96 20

Succursales:

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25

Rue de la Courtine 26 | 2740 MOUTIER
Tél. 032 493 37 27

info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

BESOIN D'UNE
BONNE
CORRECTION?



OPTIQUE
MON.
OEIL
EXAMENS
DE LA VUE

optiquemonoeil.ch



REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS
RIDEAUX • STORES INTÉRIEURS

PORRENTROY 032 466 23 33 www.gigon-sa.ch

Jean-François Spitznagel

Horticulteur-Fleuriste

*Fleurs - Couronnes - Fleurs coupées - Bouquet de mariée
Confections diverses*

Culture:

*Plantons de légumes - Plantes en pots
Plantes annuelles*

Rue Saint-Michel 2 - 2900 PORRENTROY
Téléphone 032 466 24 01
<https://spitznagel-fleurs.ch>

AGENDA



Musée de l'Hôtel-Dieu

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h ou sur rendez-vous pour les groupes et les écoles

www.mhdp.ch

Jurassica Museum

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h

Expositions permanentes

« Jura, dans les profondeurs des mers jurassiques »

« Fossiles remarquables »

« A la découverte de la faune régionale »

www.jurassica.ch

Jardin botanique

Festival Botanica au Jardin Botanique de JURASSICA du SA 10 juin au DI 9 juillet 2023

Avril : SA 1, 14 h, ouverture des Satellites ;

ME 19, 10 h, journée familles

Mai : SA 13, 18 h, nuit des musées ;

DI 14, 10 h, journée des musées

Le parc

Passage aux horaires d'été, se rendre sur

www.jurassica.ch

Les serres

Ouvertes du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h et du samedi au dimanche de 14 h à 17 h

Bibliothèque municipale

A l'occasion de Biblioweekend, la bibliothèque inaugure son exposition « **Le Tour du monde en 80 ballons** », à visiter du 21 mars au 17 mai 2023 dans ses locaux. Inspirée des récits aventureux de Jules Verne, cette installation itinérante des montgolfières de Rosanna Baledda est une invitation au voyage. Composée d'étoffes soyeuses et lumineuses, chacune des pièces exposées est unique. Une explosion de couleurs pour saluer l'arrivée du printemps à la bibliothèque municipale de Porrentruy.

Galerie du Sauvage

Venez découvrir le programme ainsi que l'affiche de la deuxième édition du **Rock'R Sauvage, le SA 1^{er} avril, dès 19 h 30**, à la Galerie du Sauvage. Les festivités débiteront à 21 h avec l'apéritif et continueront avec trois concerts. Entrée libre.

EAC (les halles)

« **Pertes et fracas** » de Julien Berberat, avec des œuvres de Sandra Knecht, Ceylan Östrük, Marietta Schenk et des objets des collections du Jurassica Museum, du Musée de l'Hôtel-Dieu et de la Bibliothèque cantonale jurassienne. Expo visible jusqu'au 16 avril 2023. Finissage et visite commentée par Julien Berberat le DI 16 avril à 15 h. Entrée libre.

Heures d'ouverture : jeudi 17 h 30-19 h 30, samedi 10 h-12 h et 13 h 30-17 h 30, dimanche 13 h 30-17 h 30. Lundi de Pâques, le 10 avril : 10 h-12 h et 13 h 30-17 h 30

Monde de Couleurs

Grâce à son ouverture d'esprit, son engagement considérable et déterminé, l'incontournable festival Monde de Couleurs revient pour sa 14^e édition du VE 2 au SA 3 juin au parc du Pré-de-l'Etang. Il aura pour thème « Retour aux sources » avec le Sénégal comme pays mis à l'honneur et offrira des activités comme :

- Le concert artistique World Music Festival
- Le marché multiculturel et ouvert
- Les conférences et discussions autour du thème « Retour aux sources »
- Les petits déjeuners afin d'en apprendre plus sur le commerce équitable
- Les animations de rue pour tout âge

www.mondedecouleurs.ch

Cérémonie de remise du prix culturel, des mérites et prix sportifs

Ces distinctions seront remises lors d'une cérémonie officielle qui aura lieu le SA 10 juin, à 11 h, au centre sportif du Banné, dans le cadre de la fête du sport.

Autres manifestations

Avril

- SA 1, à 11 h, 14 h, 16 h et 20 h 30, Piano à Porrentruy – Festival international de piano organisé par Crescendo « **Un samedi à l'Inter** », musique, salle de l'Inter
- DI 2, Coupe Jura – Seeland de volleyball et cérémonie des champions, salle de gym de l'Oiselier
- DI 2, à 11 h, Piano à Porrentruy – Festival international de piano organisé par Crescendo, **Concert du 10^e anniversaire**, musique, salle de l'Inter
- DI 2, à 17 h, Buxtehude, **Membra Jesu**, Tribunes Baroques, musique, Eglise des Jésuites
- ME 5, à 14 h, Alfred Hitchcock, cinéaste et architecte : quand la ville et ses édifices tiennent les premiers rôles, Sylvain Malfroy – Université du 3^e âge, conférence, au collège Thurmann
- VE 7, à 20 h, Marie-Madeleine de Garth Davis, en présence de Marie-Josèphe Lachat, cinéma, Cinémajoie
- SA 8, de 9 h 30 à 11 h 45, **Chasse aux œufs**, départ depuis JuraTourisme, jeu

de piste et activités par JURASSICA et Espace-Jeunes et omelette géante dans le parc du JURASSICA Museum

- SA 15, à 21 h, **concert**, Galerie du Sauvage
- MA 25, à 20 h, **40 jours, 4 criollos et du silence** de Jean-François Pignon, en présence du réalisateur (en visioconférence ou en présentiel), cinéma, Cinémajoie
- ME 26, à 14 h, projection de la **Lanterne Magique**, Cinémajoie
- JE 27 et VE 28, à 20 h, **Des femmes (trop) savantes ?** Cie Amaryllis 17, théâtre - humour, à la salle de l'Inter
- SA 29, à 21 h, **concert**, Galerie du Sauvage
- SA 29, **foire de Porrentruy**, rue des Annonciades

Mai

- VE 5, à 20 h 30, **Soirée jeux** organisée par la Ludothèque, Trois-Tonneaux
- SA 6 et DI 7, **Championnat jurassien d'Agrès** organisé par Gym-Sport Porrentruy, salle de gym de l'Oiselier

SA 6, 9 h-12 h, inauguration de la Maison de l'Enfance, rue des Tilleuls 29

- SA 6, à 21 h, **concert**, Galerie du Sauvage
- LU 8, à 12 h 15, **Ouz-Midi Théâtre**, Midi-théâtre, brasserie de l'Inter
- VE 12, des 16 h, **Critérium cycliste** en ville de Porrentruy organisé par le Groupe Sportif Ajoie
- SA 13, à 14 h, **Du vent dans les oreilles**, Moment Baroque, Musique – contes, école primaire de l'Oiselier
- JE 25, à 19 h 30, **séance du Conseil de ville**, Hôtel de ville

SA 27, à 11 h, inauguration du Skatepark, zone industrielle du Voyebœuf

- LU 29, **foire à la brocante**, allée des Soupirs & rue Joseph-Trouillat
- ME 31, à 14 h, projection de la **Lanterne Magique**, Cinémajoie
- ME 31, à 17 h, **Il est de retour le joyeux mois de mai**, Isabelle Laville, conte - public familial, Auberge d'Ajoie

Juin

- VE 2, à 20 h 30, **Soirée jeux** organisée par la Ludothèque, Trois-Tonneaux
- LU 5, à 12 h 15, **Où est passée ma vie ?** Midi-théâtre, brasserie de l'Inter
- VE 9 et SA 10, à 18 h, **Festi'Live**, Festival de musique, Raiffeisen Arena
- SA 10, **Fête du sport**, édition 2023, centre sportif du Banné
- SA 17, **foire de Porrentruy**, rue des Annonciades
- DI 18, **Fête centrale des Céciliennes du Jura**, Raiffeisen Arena
- JE 22, **Fête de la musique**, en ville de Porrentruy
- JE 29, à 19 h 30, **séance du Conseil de ville**, Hôtel de ville
- VE 30, à 20 h 30, **Soirée jeux** organisée par la Ludothèque, Trois-Tonneaux

Tous les jeudis et samedis matin, retrouvez les marchés de Porrentruy à la rue des Malvoisins !